

Exo

Chapter 20

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

וַיְדַבֵּר אֱלֹהִים אֶת כָּל-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה לְאֹמֶר: ׀ (одељак) :говорећи ове речи све — Бог И-изговори 1
[H0559](#) [H0428](#) [H1697](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0430](#) [H1696](#)

Tada reče Bog sve ove reči govoreći:

אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֲשֶׁר הוֹצֵאתִיךָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם מִבַּיִת עֲבָדִים: 2
ropstva из-дома мисирске из-земље те-изведох који Бог-твој Господ Ја-сам 2
[H5650](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3318](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#)

Ja sam Gospod Bog tvoj, koji sam te izveo iz zemlje misirske, iz doma ropskog.

לֹא יְהוּה-לִּי אֱלֹהִים אֲחֵרִים עַל-פְּנֵי מֵנֶה 3
Мене поред других богова себи имати Немаћеш 3
[H6440](#) [H0312](#) [H0430](#) [H1961](#) [H3808](#)

Nemoj imati drugih bogova uza me.

לֹא תַעֲשֶׂה-לִּי וְאֲשֶׁר תְּמוּנָה וְכָל-וַפְסָלִי אֲשֶׁר וּבְשָׁמַיִם מִזֶּעַל 4
горе на-небу онога-што-је обличје нити-икакав лик-резани себи прави Не 4
[H4605](#) [H8064](#) [H8544](#) [H3605](#) [H6459](#) [H3808](#)

וְאֲשֶׁר מִתַּחַת בְּאֶרֶץ מִתַּחַת וְאֲשֶׁר וּבְמַיִם מִתַּחַת לְאֶרֶץ 5
земљом под у-водама нити-што-је доле на-земљи нити-што-је 5
[H0776](#) [H8478](#) [H4325](#) [H8478](#) [H0776](#)

Ne gradi sebi lik rezani niti kakvu sliku od onog što je gore na nebu, ili dole na zemlji, ili u vodi, ispod zemlje.

לֹא תִשְׁתַּחֲוֶה לָהֶם וְלֹא תַעֲבָדֵם כִּי אֲנִכִּי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֵל 5
Бог Бог-твој Господ ја-сам јер служи-им и-не њима клањај-им-се Не 5
[H0410](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0595](#) [H5647](#) [H3808](#) [H7812](#) [H3808](#)

קָנָא פֶקֶד עוֹן אֲבֹתָ עַל-בְּנֵים עַל-רְבָעִים 6
четвртог и-до трећег до синовима на отаца безакоње који-походим ревнотељ 6
[H7256](#) [H8029](#) [H0001](#) [H5771](#) [H7067](#)

לְשֵׁנָאִי:

колена-оних-који-Ме-мрзе [H8130](#)

Nemoj im se klanjati niti im služiti, jer sam ja Gospod Bog tvoj, Bog revnitelj, koji pohodim grehe otačke na sinovima do trećeg i do četvrtog kolena, onih koji mrze na mene;

׀ מְצִוֹתַי: מִצְוַתִּי וְלִשְׁמֹרֵתִי לְאֹהֲבָי לְאַלְפִים וְעֵשָׂה חֶסֶד 6
(одељак) заповести-Моје и-који-држе оних-који-Ме-љубе хиљадама милост А-чиним 6
[H4687](#) [H8104](#) [H0157](#) [H0505](#)

a činim milost na hiljadama onih koji me ljube i čuvaju zapovesti moje.

Ako li mi načiniš oltar od kamena, nemoj načiniti od tesanog kamena; jer ako povučеш po njemu gvožđem, oskvrnićeš ga.

תְּנִיחָה	לֹא־	אֲשֶׁר	מִזְבְּחִי	עַל־	בְּמַעְלֵת	תַּעֲלֶה	וְלֹא־	26
открије	не	да-се-не	жртвеник-Мoj	на	степеницама	пењисе	И-не	
H1540	H3808		H4196			H5927	H3808	
				פ	עָלָיו:	עֲרוֹתָהּ		
				(одељак)	на-њему	голотиња-твоја		
						H6172		

Nemoj uz basamake ići k oltaru mom, da se ne bi otkrila golotinja tvoja kod njega.